

CHÁNH LÝ VĂN ĐÁP

Dịch giả: CÔ-NGUYỄN-NGUYỄN

Sự tích.— Một ông viên ngoại có con gái là một cô gái trong xú. Cô ấy đến thăm cấp kỵ, ba người trai, con nhà giàu sang, đến cầu hôn. Viên ngoại khéo xử trí: « Có một gái mà ba trai muốn cưới / Blét gá cho ai? »

Tiểu thư rủ bị rắn hả-nam cắn. Thấy thuốc xem đâu rắn con rắn rồi nói như vậy: « Nhứt rắn hả-nam nhì hám chửi bút. Đeo lâm không có thể cứu nổi ». Tiểu thư sỏi bỏ móm, hòn lúa khỏi xác.

Vì sao ngoại chắt cùi thành giang bùa, nói lừa thiên xác tiểu thư. Haviai công từ cầu hôn đều thất vọng. Cậu thư nhất nhảy vào đồng lúa, chết theo lý trung nhon. Cậu thư nhì che chòi ở giữ mó.

Còn cậu thư ba và ròng và nói. Một đứa, đổi qua, mà thấy lầu tranh của một lão lầu cái gác rồng, cậu gõ cửa xin cơm ăn, xin nước uống.

Ông lão mới cậu và nhà, rồi biếu bà tiểu con dát cậu. Bà tiểu lo nấu cơm nấu canh, nhưng không con của bà đòi bú khóc om sòm. Bà giận hông thẳng nhò quăng vào bếp lửa, nó cháy queso hết khóc.

Công tử thấy vậy bất nhẫn, nuốt cơm không vỏ. Ông tiểu hỏi: « Sao cậu ăn ít vậy? » Công tử trả lời: « Tôi thấy vợ ông làm chuyện ác, chẳng kể tình mẫu tử, ông biếu tôi là cơm sanh cho ngon ». Tíu thi ông tiểu nói: « Cậu cứ coi đây, cậu sẽ yên tâm. »

Nó rồi, lấy một cuốn sách, dở ra đọc một câu. tức thì thảng nhớ trong đồng lúa bò ra, mà bây giờ nó không khóc nữa, cười giòn với mẹ.

Công tử ăn cơm, ô đồ nghì trộn ngày. Cậu nói: « Nếu mình được cuốn sách này, thi có thể cứu người mình thương nhớ ». Đến ấy, công tử đợi vợ ông từ ngoài ngủ mê, lên ăn gấp cuốn sách, trốn về nhà.

Bán một tiểu thư. Công tử gửi mờ hỏi công tử tên su học đạo:

— Nhơn huynh vào rừng sâu, nui hiểm, có họa được phép già hay chăng?

— Tiểu đệ biết phép cài từ huynh sanh.

— Vậy thợ nhơn huynh hãy mau cứu tên thư sống lại.

Dù sách ra, đọc tuân thủ. Tiểu thư sống lại. Ma công tử trước chết theo tiểu thư, bây giờ cũng sống lại.

Bà vú công tử lại tranh hòn như khi trước.

Vân.— Cả ba đều ăn ở có tình với ý trung nhon. Vậy thi người nào đáng làm chồng tiểu thư?

Báp.— Cái từ hồn sanh tinh, công tử đó dâng làm nghĩa phụ của tiểu thư. Vì mang ơn tái tạo tiểu thư phải thử kính công tử theo bắc cha.

Ở dưới mồ là âm cảnh, lén dương gian một lượt với tiểu thư, công tử đó là anh của tiểu thư, bởi vì hai người cùng một chỗ mà ra.

Công tử ôm mồ mà khéo mấy tháng công tử dâng làm chồng tiểu thư.

II

Sự tích.— Thủ tướng nước Yên là Tôn Bạch Minh có nàng con gái, nhân sắc tuyệt vời, mỹ danh Tôn-ngoại-Liên.

Bạch Minh kén rủ, Ngọc Liên tên thư thưa với cha rằng bao giờ có người diện mạo khôi ngô, tài trí xuất chúng, dense cầu hôn, thi nàng mới ung người ấy.

Vua sai Bạch Minh đi sứ bên nước Triệu. Công tử Văn-Du bên nước Triệu, xin kết thân. Bạch Minh hỏi:

— Tài trí của công tử dường bao? — Chẳng ai bằng tiểu sinh. Tiểu sinh nhờ thông minh mà tìm được phép dâng xe cát mây cát gió đi khắp bốn phương.

Nó quá thiệt như lời công tử nói, thi mai này công tử dâng phi xe đưa lão phu về nước Yên, lão phu sẽ gả tên nữ cho công tử.

Sau sau, Văn-Du đem xe đến, mời Bạch Minh lên ngồi, rồi lướt mày, nhắm Yên-thanh thẳng tới. Nhưng lúu quan thua tướng qua

bên nướu Triệu, ở nhà có tràng súng. Tiểu Tiên dán nón với tràng súng của quan thua: tướng mà xia-cười Ngọc Liên. Đại công tử hỏi:

— Tài trí của tràng súng dường bao?

— Nếu sinh có nghề bắn, chẳng cần phải nhám, cứ nghe tiếng nói bắn dưng tràng. Ai dám bắn?

Nó quá thiệt như vậy, thi tiện muội sô vò tay tràng súng.

Cũng lúc ấy, phu nhon dắt tiểu thư lên chùa dâng hương. Bác sĩ Thiên Toán thấy tiểu thư nhan sắc thiên kiều bá mị, bèn nói với phu nhon xin cưới tiểu thư. Phu nhon

— Tài trí của hiện súng dường bao?

— Thưa phu nhon, bắn súng dường không thiên văn. Hết đặt địa lý, trung quân nhon sự, tam giáo cùa luhn, và số bút chí. Tôi toàn cùa cùa bắn súng, chẳng ai dám bắn.

— Nếu quá thiệt như vậy, thi muội gả tiện nữ cho hiện súng.

Thành ra tiểu thư Ngọc Liên, ba nơi cầu hôn.

Vợ chồng quan thua tướng còn dường luồng lý, chẳng biết gả cho ai, bỗng tiểu thư dạo huê viên, bị chảng tinh xót di măt.

Qua ngày sau, ba người trai đến hầu quan thua tướng.

Bác sĩ Thiên Toán xú quát, nói rằng chảng tinh xót tiểu thư, bay về núi Du di, phia đông, cách Yên-Thanh, tầm muôn dặm. Tráng súng Tiểu Tiên nói: « Vậy thi hiện huynh tên phi-xa của tiểu đệ mà dì cho mau đến noi. »

Thiên Tiên bước lên phi-xa của Văn-Du, cùa theo lời Thiên Toán mà bay đến núi Du Di, bắn chảng tinh chết, rước tiểu thư về.

Rồi ba người tranh hôn.

Vân.— Tiểu thư Ngọc Liên nên gả cho ai? Cả ba đều có công cứu nòng thoát khỏi tay chảng tinh, vậy ai dâng làm chồng nàng?

Báp.— Chảng voi tướng là Tiểu Tiên, xà tiểu, giết chết chảng tinh, tên Ngọc Liên về dinh quan thua, tướng, người ấy dâng làm chồng nàng. Còn Văn-Du và Thiên Toán chỉ giúp sún mà thôi, đóng vai tướng phu. Lúu cưới, hai người ấy làm rè phu.

Rồi ba người tranh hôn.

Vân.— Cả ba đều ăn ở có tình với ý trung nhon. Vậy thi người nào đáng làm chồng tiểu thư?

Báp.— Cái từ hồn sanh tinh, công tử đó dâng làm nghĩa phụ của tiểu thư. Vì mang ơn tái tạo tiểu thư phải thử kính công tử theo bắc cha.

Ở dưới mồ là âm cảnh, lén dương gian một lượt với tiểu thư, công tử đó là anh của tiểu thư, bởi vì hai người cùng một chỗ mà ra.

Công tử ôm mồ mà khéo mấy tháng công tử dâng làm chồng tiểu thư.

III

Sự tích.— Thủ tướng nước Yên là Tôn Bạch Minh có nàng con gái, nhân sắc tuyệt vời, mỹ danh Tôn-ngoại-Liên.

Bạch Minh kén rủ, Ngọc Liên tên thư thưa với cha rằng bao giờ có người diện mạo khôi ngô, tài trí xuất chúng, dense cầu hôn, thi nàng mới ung người ấy.

Vua sai Bạch Minh đi sứ bên nước Triệu. Công tử Văn-Du bên nước Triệu, xin kết thân. Bạch Minh hỏi:

— Tài trí của công tử dường bao? — Chẳng ai bằng tiểu sinh. Tiểu sinh nhờ thông minh mà tìm được phép dâng xe cát mây cát gió đi khắp bốn phương.

Nó quá thiệt như lời công tử nói, thi mai này công tử dâng phi xe đưa lão phu về nước Yên, lão phu sẽ gả tên nữ cho công tử.

Sau sau, Văn-Du đem xe đến, mời Bạch Minh lên ngồi, rồi lướt mày, nhắm Yên-thanh thẳng tới. Nhưng lúu quan thua tướng qua

Quan tòa tạp tụng

Chiều theo nghị định quan tòa, quyền ký bút 7 Octobre 1929, bốn quan tòa tạp tụng thi sai tên, kẻ dưới đây, được cấp bằng bút ký:

Thothidumot.— Ông Bố-thanh-Bán-Tan.— Ông Bằng-vân-Hoài-Hai.— Ông Nguyễn-vân-Lộc-Camau.— Ông Ng.-minh-Chiâu

Nhân du hùng cảnh

Như dịp rảnh, tôi và người bạn hữu tôi, anh em rủ nhau lên Dalat chơi, dặng xem phong cảnh coi ngày nay ra thế nào; lúc tôi đó chảng tôi đang lấp chỗ ngồi ngồi, cũng may dâu lấp đến nứa khách sạn (Hôtel d'Annam) một gác ba cái nhà lầu to đẹp của ông Hội-dòng Nguyễn-ngoại-Chúc lập ra, là nơi đã rước quí khách du-lịch, phòng the rộng rãi, có sảnh đủ vật liệu để dùng tinh khiết, chẳng kém chi máy cái khách sạn langsa ở Saigon; ăn ngô tinh già cũng rõ, nón anh em chảng tôi cũng voi lòng mà ngụ nơi đó, dặng chơi vải ba bùa; nhưng mà chảng tôi cũng là cảnh, là người, mà có biết chi dân; cũng thời may mà gặp nhầm ông chủ khách sạn là người hảo tâm, vui vẻ với khách, cùng bạn; thấy chảng tôi là, chưa rõ biết chi cho lầm, chẳng nài lao công, bèn tiến đến cho chúng tôi đi xem cảnh vật Dalat, chổ này sang chỗ nọ, khôn hùng, bít bao là loại chi phí lồng, thành thị ngực naga, dâu cù trú mít; nào là sô vuông của nhà nước, anh em đến nứa thử năm ba thứ trái cây, một vải cây cải, tươi quí cùa bón Pháp dom qua trồng, bông hoa rực rỡ, dâu thứ, dâu màu, nào là tròn đánh nứa lèp ba tùng thành phố, thật nên rõ bộ công phu; nào Thái-nước dưới vingo thâm hang sâu kia, và rừng cảm minh mông, dâu loài súng có: hru nái, bò thô dạn dĩ vô cùng, khiến cho khách qua dâng nhầm xem là mảng nhẵn, cảm xem rất đẹp, mãi mỗ là thường, thật chảng khác Bóng-lai tinh cảnh.

Chảng tôi cũng nhở, on gặp ông chủ khách sạn hảo tâm như thế, nên mới tưởng tất phong cảnh Dalat ngày nay. Vậy chảng tôi dò it lời mà tạ ơn người, cho phí tinh tri ngô. Thủ Annam ta là ai nhó M-Christe lập nên một cuộc khôn hùng như vậy, cảng dâng khen, nên có may lời xin kính tảng.

Le 9 Août 1929
NGUYỄN-VĂN-BÁU
Secretary à l'Inspection de GIADINH

Nhà hàng

KIM-LĂNG

(Trước kia là Nem-Kim)
đường Lé-Sabourin số 11 và 13, Saigon
Khai trương bút 23 Août 1929

Sra lại rất sạch sẽ; rất lịch sự
Có rước đầu bếp nhà hàng lớn
ngoài Dalat và gấp col nấu ăn.
Trên lầu có phòng ăn riêng.

Nhà hàng lầu đơn tiệc: rượu, thịt
cơm, thịt giá rẻ và dâu món ăn
ngon, rượu quý, người phục dịch
lập pháp.

Xin gửi khách chiêm ngưỡng

Muôn bán

Vì thiếu người col sóc, nên như
danh báu vừa nhà máy xay gạo/
còn tinh hào-hiệu « BALLOT »
ba mày, và 30 ngày chạy dâng 12
tỷ. Nhà máy hiệu « Đồng-Tâm »
số 10 Phong-Điền, làng Nhơn-đi,
tỉnh Bình Định (Can-ho).

Bán giá rất rẻ.
Mua xong, khói nhọn: lồng dời đi
với khac, lối hao vò iich, vi chò
lau máy xay tốt lâm.

Quí vị mua sần dùng, xin do
nơi nhà số 91, đường V-Verdun Sa-
igon, hay là tại nhà máy cũng tiện.
NGUYỄN-TÂM QUÂN.

Xe hơi bán

Vì dù dùng nên bán ---

1 cái Unic, số 8900 còn
tốt 7 chở ngồi, giá 1.600⁰.

Ai muốn mua làm location
nên lưu ý.

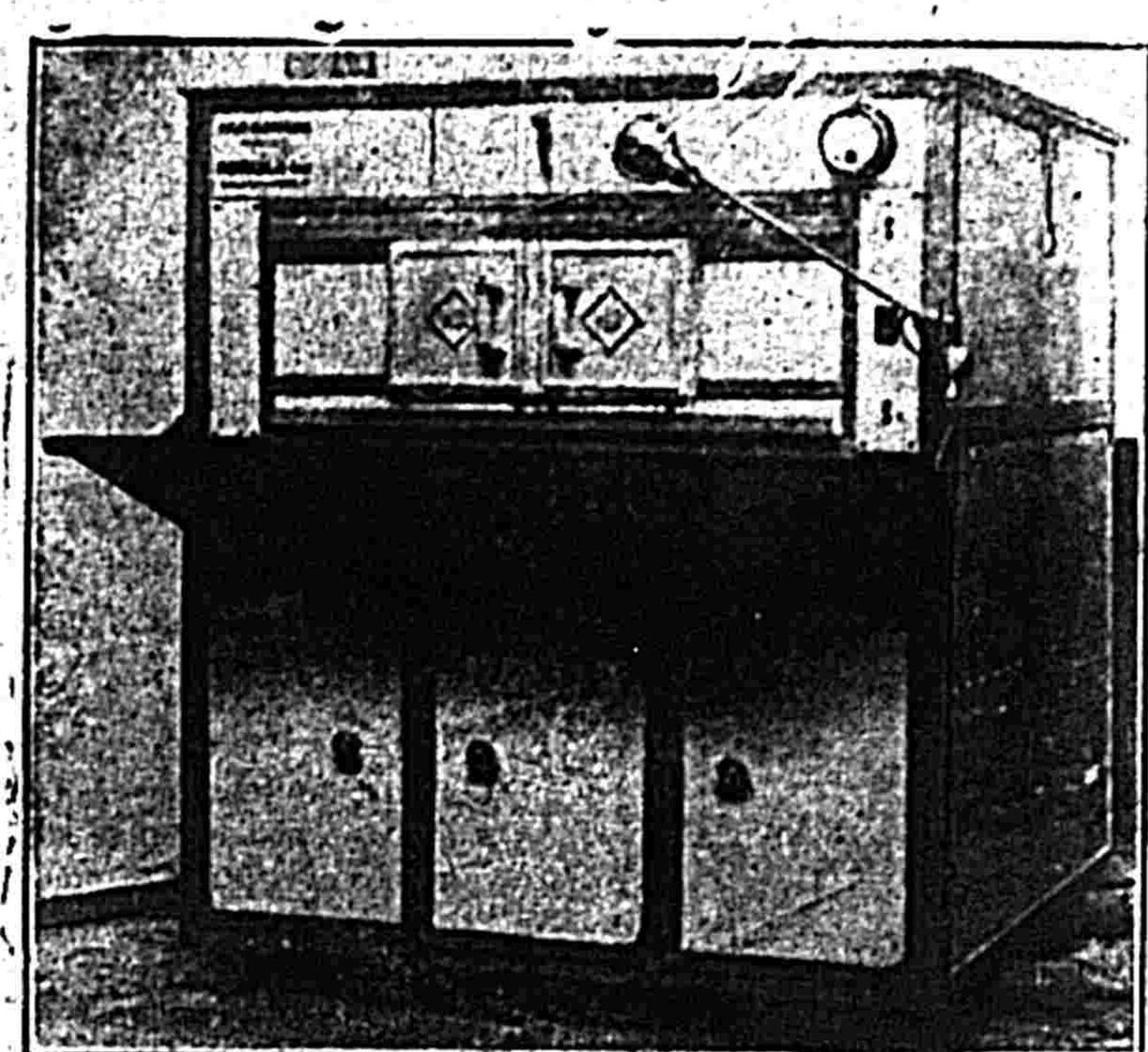
Do nơi: « AU LISSEUR »,
82 Bd. Bernard SAIGON

món hai số 6.

Còn ô-xa xin gởi thi cho tôi thi tôi sẽ gởi thuốc cách lanh-hoa gián-
ngan (contremboursement) tui thuốc thi rồi dem tiền lại mua giấy thép ma-
tinh.

HÀNG BÁNH QUAC-NÙ

Số 98, đường Lagrandière



Lò bắc quát

Lò bắc bánh bằng điện khép kín và sút hắp mao và chia lửa khói
điểm tro bụi, bánh vỏ hép kỹ luồng gác rót hàng lại đặt vò lò mót lòn nứa,
chảng kháo nào bách bén Tây, đỗ lâu được, không mất hương vị.

Có sẵn thợ làm cáo thử bánh ngọt và bánh mặn (Choux crème, petit
four, patés etc...) ấp sáp thời, và lanh làm bánh dùng trong tiệc tra, đám
cưới hoặc tan quán, tẩm gác ván ván.

Công có thợ thiến nghệ lanh-ga, vịt, ngỗng, heo con gigot v.van.

Qui ứng, qui bà muốn dài khách hoặc nhận vụ, xin mua gá, vịt gigot

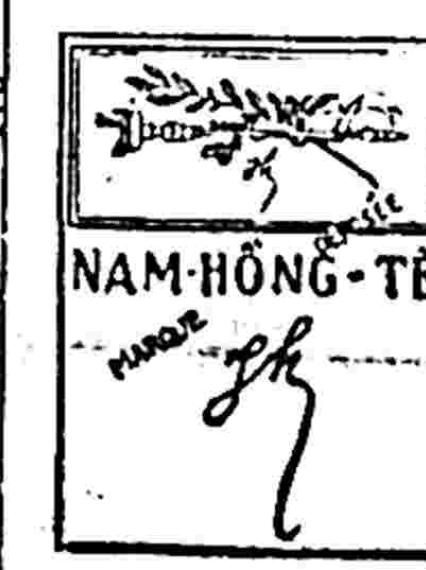
ván ván, dem lại, trong vài ba giờ trở lại, thi có sẵn dem vñ dung, rất tiện

cho quí khách, tiễn công rất nhẹ, từ một cái đèn nến.

NGUYỄN-KHẨU-NHƯNG

Thuốc Nam-Hồng-Té

Nº 6, Rue Jean-Moulin, Saigon



Thuốc này chủ-trị các thứ bệnh san

này: Nồng lanh, ho, ban cu luoi trang
các thứ ban kiết, bón huát dương, đại và
tiêu tinh, đau bụng, ẩn ngò khong ngon,
it mán, xanh xao. Đầu bắc, đường kinh
nguyệt không đều. Cò thai ném dung ma
dương thai. Con bò bị cam-tien, đau bụng
sán và lát. Nếu qui ông mua kí mìn
lâm nam thuộc gác-ma, thi xin doi got
ngoc den nhà số 6, đường Jean Moulin
Saigon, có thuốc NAM-HONG-TÉ sản
xang: (đường Jean Moulin là con đường
nhỏ, đầu kia di dộng hông Trường-tu
xá, lối ở ngã, trước cửa Chợ-Mai Saigon
còn đầu nọ đường Mac-Mahon và Trường
máy. Núi tôi ở chính giữa con đường này)

món hai số 6.

Còn ô-xa xin gởi thi cho tôi thi tôi sẽ gởi thuốc cách lanh-hoa gián-
ngan (contremboursement) tui thuốc thi rồi dem tiền lại mua giấy thép ma-
tinh.

Để thi cho tôi như này: M. J. THIEN

6, Rue Jean Moulin, Saigon.

Giá thuốc NAM-HONG-TÉ 1 gót 4 cent; 6 gót 2 p.; 27 gót 5 p.; 41 gót
12 p. Từ 16 đồng sáp lèn mỗi 4 đồng dâng 15 gót. Nếu mua nhiều sẽ tính
thêm riêng.

CÔ BA XUÂN

Địa chỉ Côte-luong của CÔ-BA-XUÂN mới lấy bút BEKA
điển khí lần thứ nhất, nhiều tướng bay:

Tân-vọng-du-xuân, lão nhẫn vợ, tròn bộ 3 dia
Ngô-khai-sát-The, 2 dia
Phụng-khoa-thú-nhì, 2 dia
Tra-án-Qúach-Qú, 2 dia

Cô dù thử diễn khí hiệu ODÉON, VICTOR, PATHÉ.

VĂN-HI-SAN Lô-Hiệp từ gác vyo ra giáp tròn bộ 2 dia, — Lô-
duong-Kiên, tròn bộ 4 dia — Phụng-khoa-Lý-
Đing, tròn bộ 4 dia — Tống-phí-Long, tròn bộ 4 dia, — Xô-Áo-bang-Quí-Phi, tròn bộ 6 dia, —
Tôn-Nhu-Đinh-Chanh, tròn bộ 4 dia.

TÂN-THỊNH Lương-von-Tông tròn bộ 3 dia, — Mạnh-lê-Qnán,
tròn bộ

